



SELF 1003 / SELFS 1003
SELF 1203 / SELFS 1203

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: **Logitrans A/S**
Adresse: **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Danmark

erklærer hermed, at:

maskine: Produktgruppe: **Selvkørende Logiflex**

Type: SELF1003 / SELFS1003
SELF1203 / SELFS1203

Fremstillingsår/
Serienr.:

a) er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne:

- **Direktiv nr. 2006/42/EC**
- **Direktiv nr. 2014/30/EC**
- **Direktiv nr. 2014/35/EC**

b) er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i standard:

- **EN ISO 3691-1**

Ansvarlig for det tekniske dossier:

Navn: **Gitte Kirkegaard**
Adresse: **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Underskrift:



Gitte Kirkegaard, CEO, Logitrans A/S

Ribe, 01.12.2020.



Indhold

1.0 Før det første løft...	4
2.0 Funktioner og identifikationer	5
3.0 Sådan betjenes Logiflex	6
3.1 Håndtering af paller	6
3.2 Brug af Logiflex	8
3.3 Håndtagets funktioner	8
3.3.1 Multiflex funktion	10
3.3.2 Sikkerhedskontakt	11
3.4 Batteridisplay/timertæller	12
3.4.1 BDI	12
3.4.2 Maskindriftstimer	12
3.4.3 Fejlmeddelelser	13
3.4.4 Driftstilstand LED'er	13
4.0 Optimal sikkerhed	14
4.1 Sikkerhedsforskrifter	14
4.2 Mærkning	15
4.3 Kørsel med last	16
4.4 Undgå overbelastning	16
4.5 Nødstop	17
4.6 Personlig sikkerhed	17
5.0 Strøm skal der til...	18
5.1 Sikringer - udskiftning	18
5.2 Ledningsforbindelser	18
6.0 Længe leve Logiflex	19
6.1 Smøring og hydraulikolie	19
6.2 Olieskift	20
6.3 Hydraulikpumpe	21
6.4 Justering af gafler	21
6.5 Justering af løftkæde	22
6.6 Justering af sideslør	23
6.7 Rengøring	24
7.0 Fejlkode / Fejlfindingsnøgle	25
7.1 Fejlkode - Visning af batteriinfo	25
7.2 Fejludbedringsnøglen	26
7.3 Udbedring	28
8.0 God service efter køb	30
8.1 Bestilling af reservedele	30
8.2 Garanti/godtgørelse	30
8.3 Service og reparation	30
8.4 Garantibestemmelser	30
8.5 Ansvarsfraskrivelse	30



1.0 Før det første løft...

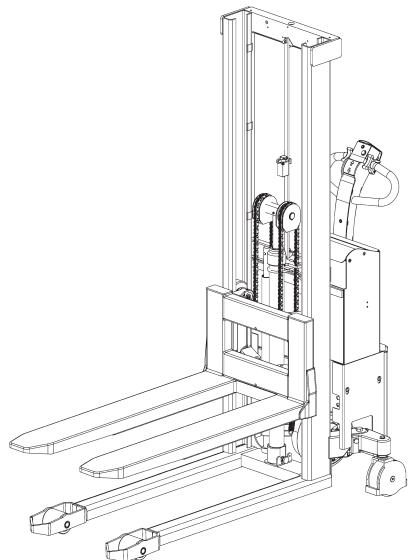
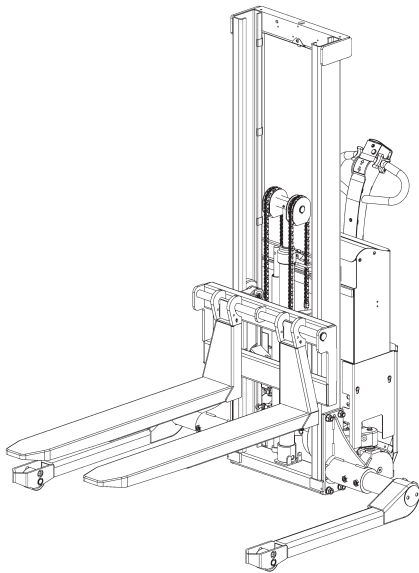
Selvkørende Logiflex er udført i overensstemmelse med myndighedernes sikkerhedsmæssige direktiver.

Denne **brugervejledning** indeholder bl.a. oplysninger vedrørende:



- Forskriftsmæssig anvendelse
- Produktets fysiske begrænsninger
- Risici ved misbrug

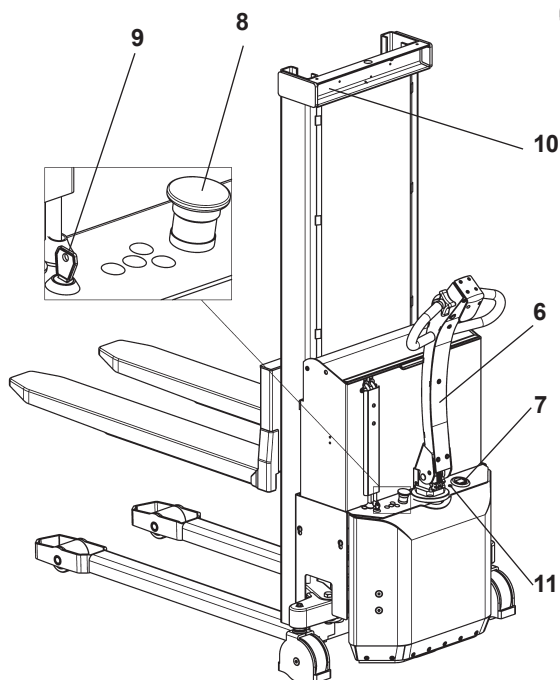
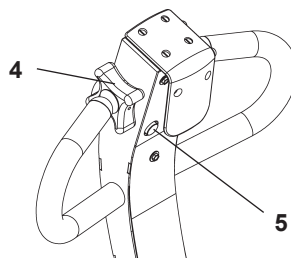
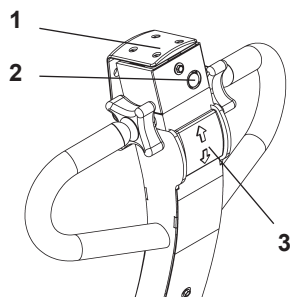
Gennemgå derfor grundigt denne brugervejledning!





2.0 Funktioner og identifikationer

1. Sikkerhedskontakt
2. Horn
3. Løfte/sænke
4. Køre frem/tilbage
5. Multiflex-funktion
6. Styrehåndtag
7. Batteridisplay/timetæller
8. Nødstop
9. Tændingsnøgle
10. Typeskilt, serienummer
11. Ladelampe

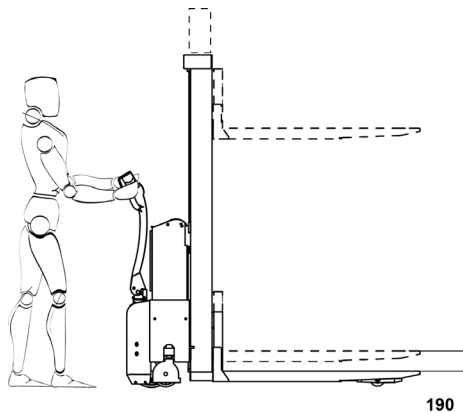
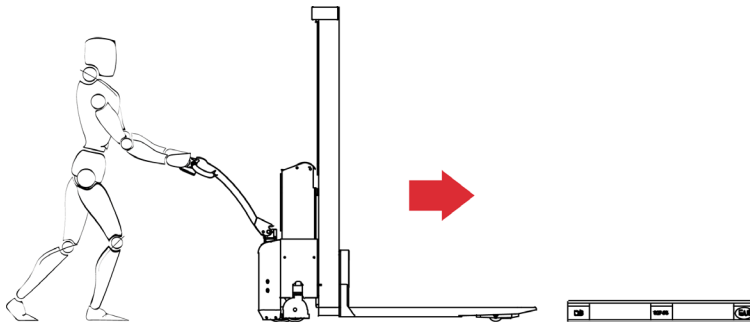




3.0 Sådan betjenes Logiflex

3.1 Håndtering af paller

Den forskriftsmæssige betjeningsposition er bag ved håndtaget!



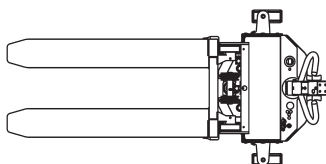
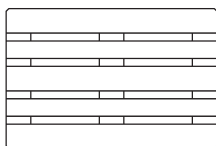
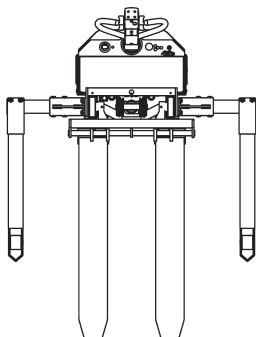
Stableren har et friløft på 190 mm før teleskopmasten udskydes.
(Gældende for:

- SELF 1003 2050 - 3300
- SELFS 1003 2020 - 3270)

3.0 Sådan betjenes Logiflex

Ved håndtering af lukkede paller...
... brug stableren med skrævestel!

**SELFS1003 /
SELFS1203**

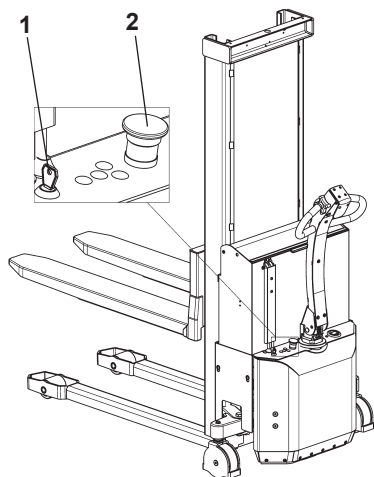


SELF1003 / SELF1203

3.0 Sådan betjenes Logiflex

3.2 Brug af Logiflex

Nøglen sættes i (1) og drejes med uret - herved tilsluttes styrestrømmen og stablerens funktioner kan aktiveres.

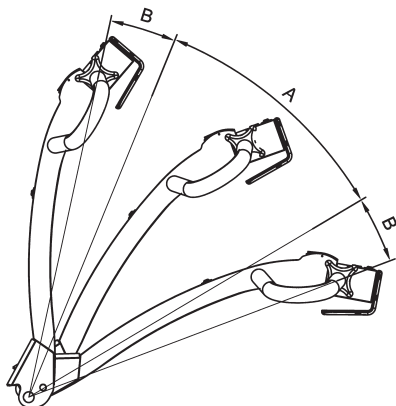


Bemærk!!! Nødstop (2) må ikke være aktiveret!

3.3 Håndtagets funktioner

Stablerens funktioner er placeret i håndtaget.

- Funktionerne er afhængige af håndtagets stilling.



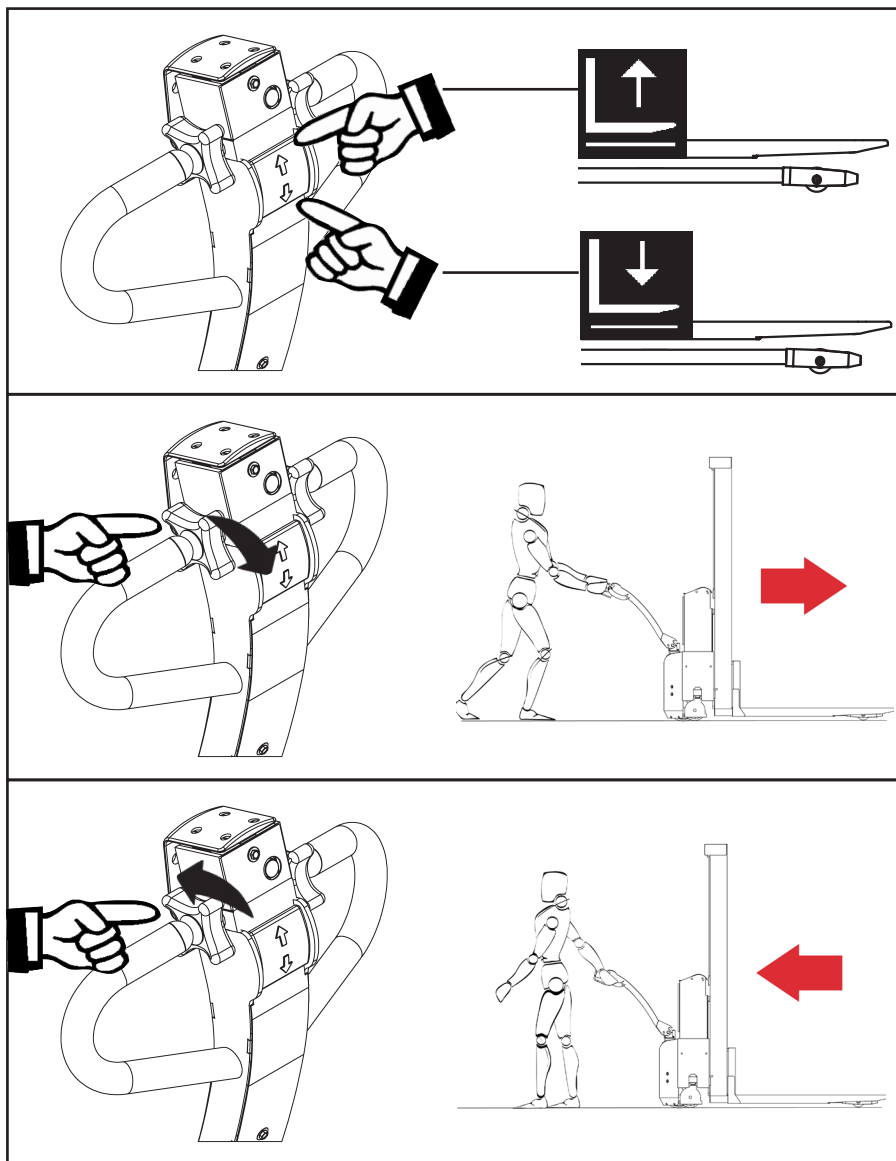
Stilling A: Kørestilling

- Kørestrøm tilsluttet
- Bremse deaktiveret

Stilling B: Stop-Bremse-Nødstop

- Kørestrøm afbrudt
- Bremse aktiveret

3.0 Sådan betjenes Logiflex



3.0 Sådan betjenes Logiflex

3.3.1 Multiflex funktion

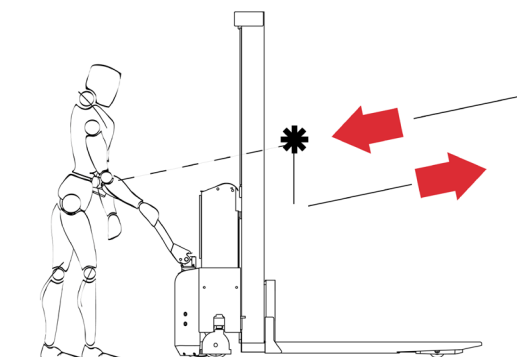


3.0 Sådan betjenes Logiflex

3.3.2 Sikkerhedskontakt

Sikkerhedskontakten i enden af håndtaget sikrer, at føreren ikke bliver klemt under baglæns kørsel.

Når sikkerhedskontakten aktiveres, vil stableren skifte retning og køre frem.

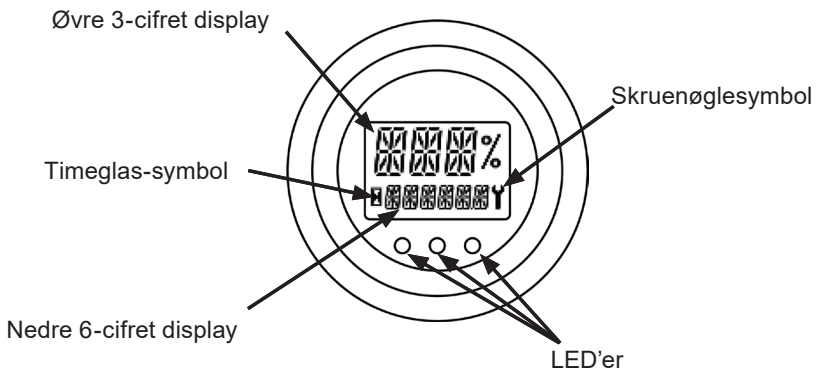


3.0 Sådan betjenes Logiflex

3.4 Batteridisplay/timertæller

Displayet kan vise følgende oplysninger:

- BDI eller BOC - Batteriets ladetilstand
- Maskindriftstimer
- Fejlkoder/advarsler
- Driftstilstand LED'er



3.4.1 BDI

Den resterende kapacitet på batteriet eller BDI vises i det øverste 3-cifrede felt i procent. Hvis BDI er lavere end 30%, vises en "LOBATT"-advarsel i det nederste 6-cifrede felt.

3.4.2 Maskindriftstimer

Der logges tre forskellige driftstimer:

- "TOTAL/KEY-ON" timer - det samlede antal timer, maskinen er tændt.
- "TRACTION" timer - de timer, køremotoren har været i drift.
- "PUMP" timer - de timer, hydraulikpumpen har været i drift.

Under normal drift vises det samlede antal timer, maskinen er tændt ("TOTAL") i det nederste 6-cifrede felt.

Hvis kørefrem-/tilbagekontakten aktiveres kort tid, vises timer for køremotor drifttid ("TRAC").

Hvis løfte-/sænkekontakten aktiveres kortvarigt, vises driftstimer for hydraulikpumpen ("PUMP").

3.0 Sådan betjenes Logiflex

3.4.3 Fejlmeddelelser

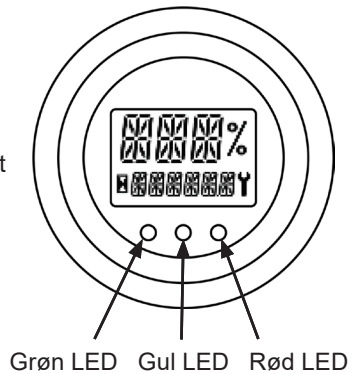
Ved fejl, vil den røde LED, meddelelsen "FAULT" og skruenøglesymbolet blinke, og fejlmeddelelsesnummer ses i det øverste 3-cifrede display.

(Se punkt 7.1 for beskrivelse af fejlkoder)

3.4.4 Driftstilstand LED'er

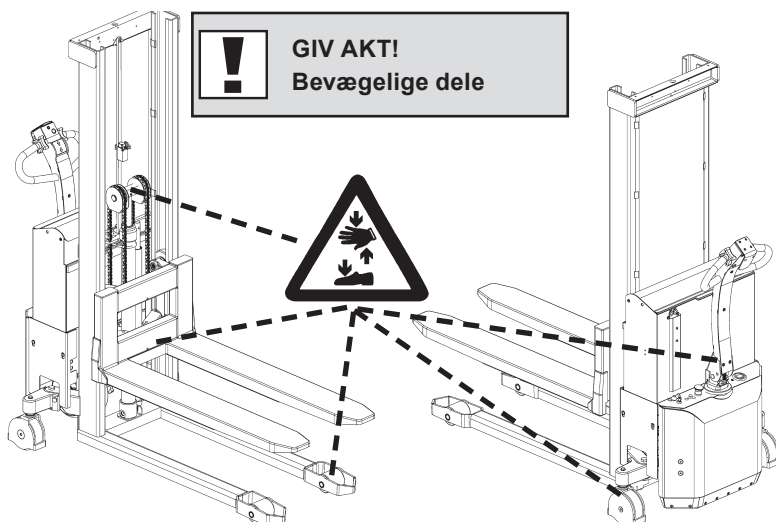
LED indikerer driftstilstanden:

- Grøn - Normal drift
- Gul - Advarselstilstand, lavt batteriniveau
- under 30%
- Rød - Advarselstilstand, batteriniveau
- under 15%
- Blinker rødt - Fejl/fejltilstand/batteriniveau for lavt





4.0 Optimal sikkerhed



4.1 Sikkerhedsforskrifter

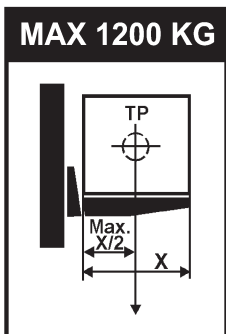
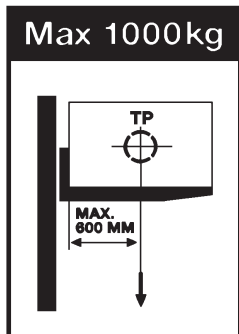
- Gå aldrig under hængende last/løftede gaffler!
- Før nedsenkning af gaffler skal det sikres, at ingen fremmedelementer kan hindre gafflernes frie bevægelse.
- Vognen er beregnet til brug på jævnt og plant gulv.
- Under kørsel skal gafflerne hæves mindst muligt.
- Kørsel med hævede gaffler bør foretages over kortest mulige afstande og med langsom fart.
- Produktets tilladte kapacitet må ikke overskrides.
- Kontroller, at kæderne løfter ens. De skal være lige stramme, når der er belastning på gafflerne.
- Kæder eller kædebolte må ikke være beskadiget. Kæder, der har fået en blivende forlængelse på max. 2% af den oprindelige længde, skal kasseres.



4.0 Optimal sikkerhed

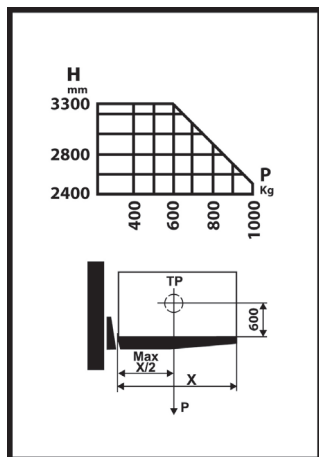
4.2 Mærkning

Gaffelkonsollens løfteevne og den tilsvarende tyngdepunktsafstand er angivet på et piktogram på siden af masten.



Gaffelkonsollens løfteevne er identisk med produktets max. løfteevne.

Max. løfteevne er indstillet i produktets sikkerhedsventil.



Specifikt for Logiflex - med lastbegrænsning ved stor løftehøjde:

Gaffelkonsollens belastning er afhængig af løftehøjde og kan aflæses på lastdiagrammet.

Den begrænsede last ved stor løftehøjde vedrører

den sikkerhedsmæssige stabilitet for Logiflex

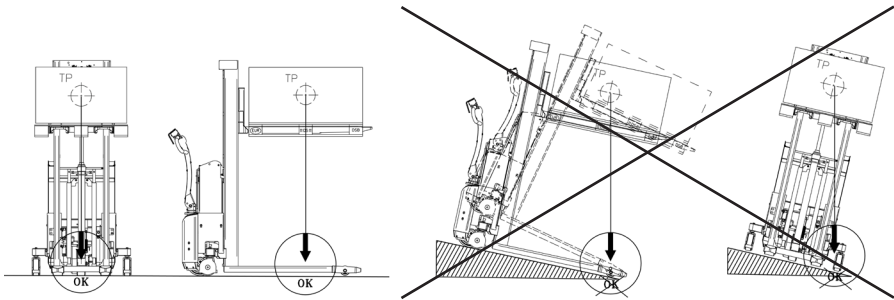
og

brugerens sikkerhed ved håndtering.

OBS! Monteres Logiflex med andet udstyr er det udstyrets kapacitet, der er begrænsningen.

4.0 Optimal sikkerhed

4.3 Kørsel med last



Tyngdepunktet (TP) må aldrig ligge uden for hjulenes centerlinie.

Kørehastigheden reduceres såfremt gafflerne er hævet over 400 mm.

Logiflex er beregnet til kørsel på jævnt og plant gulv. Under kørsel skal gafflerne hæves mindst muligt. Kørsel med hævede gaffer bør foretages over kortest mulig afstand og med langsom fart.

4.4 Undgå overbelastning

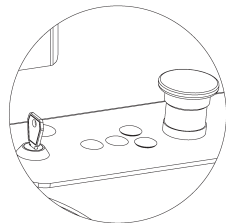
Den maksimale belastning må ikke overskrides.

- **Husk**, at stableren er beregnet til jævnt fordelt belastning - gods på paller og lignende.
- Hvis gafflerne punktbelastes ensidigt, er der risiko for at de bøjer.

4.0 Optimal sikkerhed

4.5 Nødstop

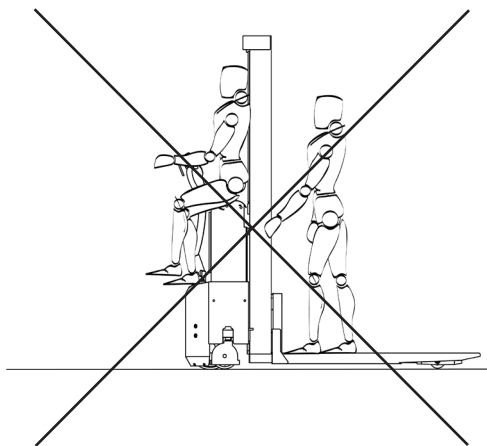
Produktet er forsynet med et nødstop, som ved aktivering afbryder for hovedstrømsforsyningen.

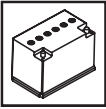


- Gaflernes bevægelse stopper omgående
- Kørsel med vognen stopper omgående
- Nødstoppet deaktiveres ved at dreje knappen mod højre

4.6 Personlig sikkerhed

Staberen **må ikke bruges** til hverken personløft eller persontransport.





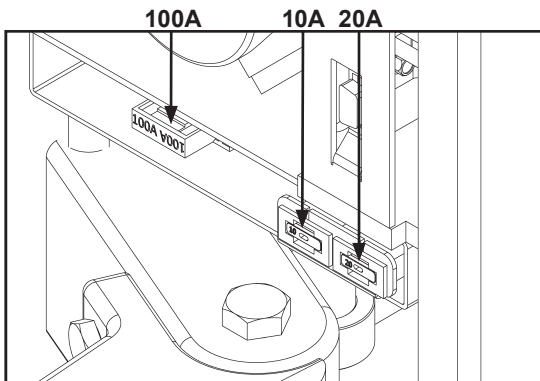
5.0 Strøm skal der til...

5.1 Sikringer - udskiftning

Der findes 3 sikringer i det elektriske kredsløb, som er placeret bag pladen med dette piktogram.



- 10 Amp sikring i styrestrømskredsløbet
- 20 Amp sikring for indbygget lader
- 100 Amp sikring i hovedstrøms-forsyningen fra batteriet



Udskiftning:

Den gamle sikring erstattes med en ny af samme størrelse.

Vær opmærksom på årsagen til at sikring smelter!

5.2 Ledningsforbindelser

Mange driftsforstyrrelser kan skyldes dårlige forbindelser i det elektriske kredsløb, - forebyg derfor mod dette.

Ledningerne kontrolleres jævnligt for evt. brud på isolerings-kappen eller løse forbindelser ved stik og lignende. Stikben på ledninger renses for evt. irdannelser, og forbindelser med skruer/møtrikker efterspændes.



6.0 Længe leve Logiflex

Vognens levetid forlænges, når den jævnligt efterses og når defekte eller slidte dele udskiftes i god tid. Gælder det om "at forebygge frem for at reparere", skal der først og fremmest sørges for:

- Batteriet lades helt op hver gang
- Korrekt brug
- Regelmæssig rengøring
- Periodisk sikkerheds- og serviceeftersyn

Af sikkerhedsmæssige grunde skal nedenstående pkt. kontrolleres hver 3. mdr.:

- Løse skruer og møtrikker efterspændes
- Der må ikke forekomme brud, revner eller deformationer på bærende dele
- Sliddele som bremses, hjul og lejer justeres eller udskiftes løbende

6.1 Smøring og hydraulikolie



Under normale driftsforhold behøver stableren ingen smøring. Alle kuglelejer er lukkede og levetidssmurte, og de bevægelige dele har selvsmørende lejer eller er behandlet med fedt.

Hydrauliksystemet er påfyldt en hydraulikolie med viskositetsklasse ISO VG 15. Olien tilsættes et additiv, som reducerer friktion og slid samt beskytter mod korrosion. Færdigblandet hydraulikolie tilsat additivet kan købes hos forhandlerne. Den påfyldte olie er velegnet til anvendelse i temperaturintervallet -10° til +50° C. Ved temperaturer under -10° C anbefales en tyndere olie (kontakt evt. forhandler).

6.0 Længe leve Logiflex

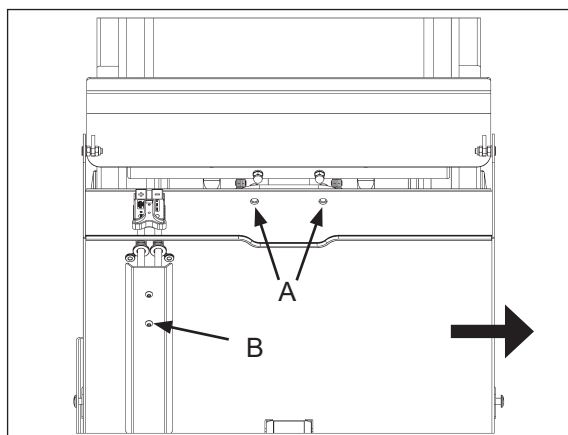
6.2 Olieskift

Aftapning af olie:

1. Anbring gaflerne ubelastet i nedsænket position.
2. Hovedmængden af olien kan aftappes ved at skrue hydraulikslangen af i bunden af cylinderen. Aktiver hydraulikpumpen ved tryk på el-kontakten, olien løber ud.
3. Afmonter sidepladerne.
4. Afkobl kabler fra batteriet. Afmonter fra batterikassen: kabler, to monteringsbolte (A) og kableholder (B) og skub batterikassen ud til højre.
5. Den resterende oliemængde tømmes af oiletanken, ved at suge olien op.
6. Hydraulikslange monteres igen.
7. Olien påfyldes ved at fjerne påfyldningshætten på tanken.
8. Oliemængde:

SELF1003/920-1600 & SELFS1003/890-1570	ca. 3	liter
SELF1003/1910-2450 & SELFS1003/1880-2420	ca. 3,5	liter
SELF1003/2850 & SELFS1003/2830	ca. 4	liter
SELF1003/3300 & SELFS1003/3270	ca. 4	liter

9. Monter påfyldningshætten og udluft systemet (pkt. 6.3)



6.0 Længe leve Logiflex

6.3 Hydraulikpumpe

Hydraulikpumpen har en S3 "periodic intermittent duty" på 10%, hvilket betyder, at pumpen sammenlagt må køre 1 minut i en periode på 10 min.

NB! Benyttes pumpen mere end 10%, vil motoren tage skade af overophedningen.

Udluftning af hydrauliksystemet

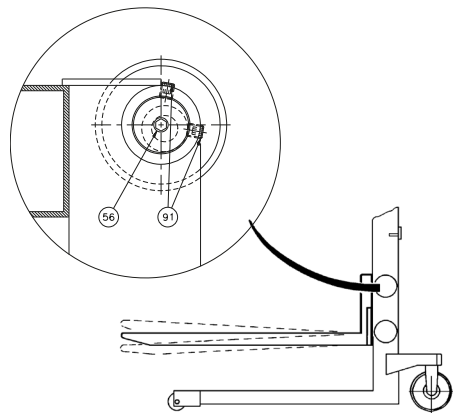
Med en last på 50-100 kg hæves og sænkes gafflerne 2-3 gange til henholdsvis top- og bundposition.

6.4 Justering af gaffler

To af rullerne på gaffelkonsollen er monteret på excentriske tappe, således at justering kan finde sted.

De indstillelige ruller sidder øverst.

1. Pinolskruer (pos. 91) løsnes (nøglevidde 5 mm).
2. Excentrisk tap (pos. 56) (nøglevidde 8 mm) kan nu drejes og give den tilsigtede gaffeljustering.
3. Justering skal foretages i begge sider for at sikre ens belastning på rullerne.



6.0 Længe leve Logiflex

6.5 Justering af løftkæde

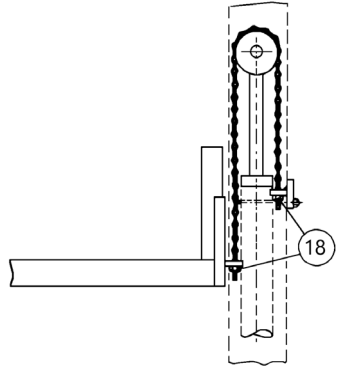
Kæderne skal være således justeret:

- At de løfter lige meget.
- At de er lige stramme.
- Løftet skal stoppe i cylinderen før mastrullerne rammer topstoppet.

Efter justering af topstop kontrolleres følgende:

- a. Fast konsol: Gaflerne skal være hævet over hjulene
- b. Variabel konsol: Gaflerne skal holdes fri af gulv.

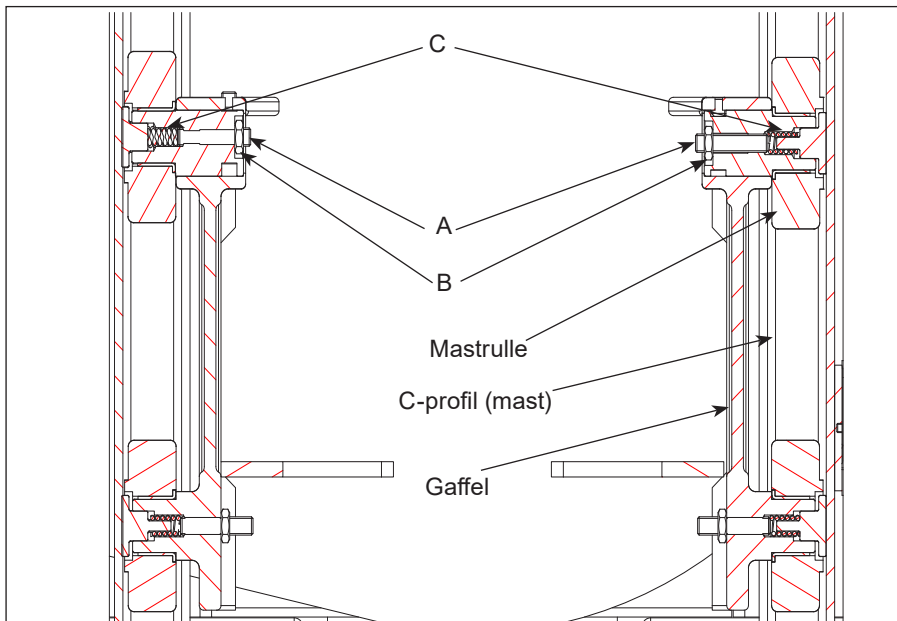
Justering foretages på møtrikker (pos. 18)
(møtrik M12, nøglevidde 19 mm).



6.0 Længe leve Logiflex

6.6 Justering af sideslør

1. Skruen (A) løsnes mod uret, til der ikke er modstand.
2. Derefter drejes skruen med uret indtil modstand føles.
Der vil nu de næste 1.5 til 2.5 omdrejninger på skruen ske en forspænding af fjederen (C).
3. Når større modstand mærkes, skrues der 0.25 omdrejning mod uret, og kontramøtrik (B) spændes.
4. Gafferne pumpes nu helt i top og skal nu selv ved sænkning kunne glide helt i bund. Hvis dette ikke er tilfældet, løsnes skruen A og drejes ca. 0.5 omdrejning mod uret og pkt. 4 gentages.



6.0 Længe leve Logiflex

6.7 Rengøring



Undgå at sprøjte på lejer og tætninger, når Logiflex rengøres. I modsat fald forårsages udvaskning af fedtet, så levetiden forkortes.

Undgå at sprøjte direkte med væsker på styrehåndtaget og øvrige elektriske komponenter.

Rengøring af plastskærm (polycarbonat)

Skærmen vaskes med lunkent vand tilsat et neutralt rengøringsmiddel, og skylles derefter med rent vand. Brug hertil en blød svamp, en ulden klud eller et vaskeskind.



Anvend aldrig skarpe genstande eller opløsningsmiddel til rengøringen.



7.0 Fejlkode / Fejlfindingsnøgle

7.1 Fejlkode - Visning af batteriinfo

Kode	Beskrivelse	Løsning
17 23	Spænding er for lav Forsyning mangler	Oplad batteriet Tjek sikringer
16 22	Controller overophedet	Kontakt forhandler
39	Hovedrelæ fejl	Kontakt forhandler

Kontakt din forhandler for andre fejlkode.

7.0 Fejlkoder / Fejlfindingsnøgle

7.2 Fejludbedringsnøglen

Ved daglig brug af stableren kan der med tiden blive behov for justeringer og evt. udskiftning af sliddele.

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.



**Før hjælp søges hos forhandleren...
... prøv fejludbedringsnøglen!**

SYMPTOMER OG OBSERVATIONER

A Vognen kører ikke når håndtag vippes og køregreb drejes!

- Der høres ikke "klik" fra relæer, når håndtaget vippes _____
- Der høres ikke "klik", når multiflex-knappen aktiveres _____
- Der hørres summen fra motoren _____

B Vognen kører langsomt _____

C Vognen bremser, når køregreb slippes (håndtag vippet) _____

D Vognen bremser ikke, når håndtag vippes til øverste eller nederste stilling _____

E Vognen bremser for lidt/for meget _____

F Gaflerne løftes ikke ved tryk på "OP" _____

G Der høres ikke "klik" ved tryk på "OP" _____

H Gaflerne løftes kun lidt/ikke til max. højde ved tryk på "OP" _____


I Gaflerne sænkes ikke ved tryk på "NED" _____

J Gaflerne synker langsomt _____

K Batteriet lades ikke (ladelampen lyser ikke) _____

Årsag

Udbedring

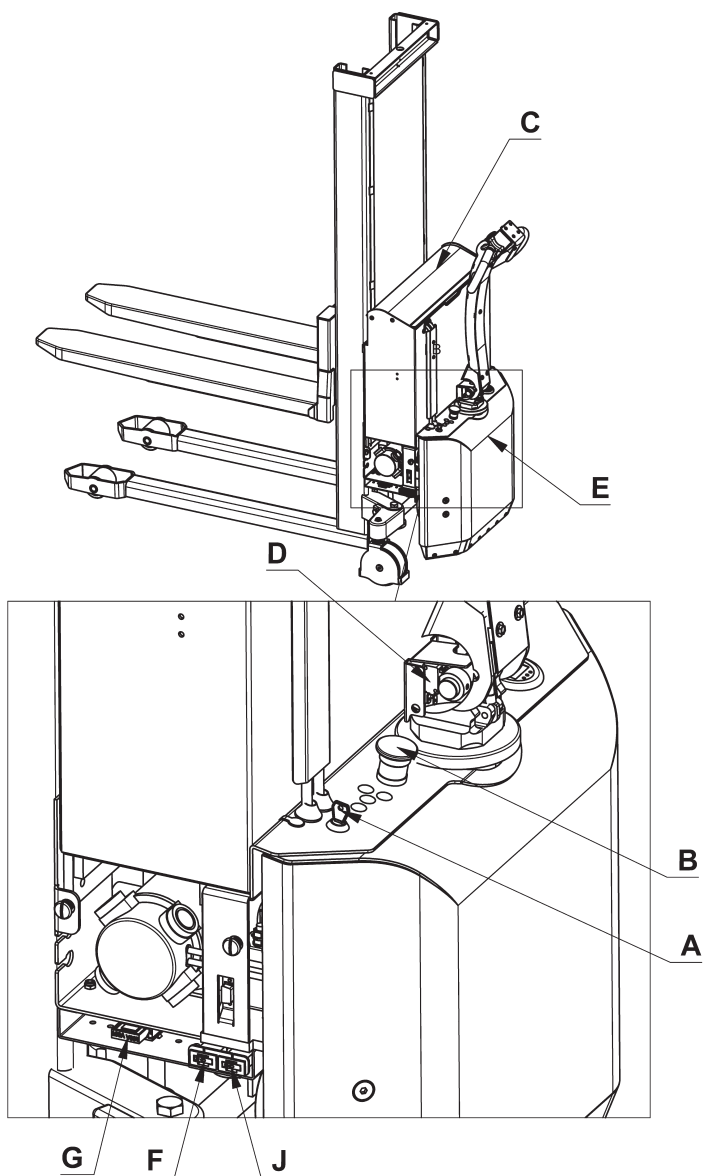
	Årsag	Udbedring
	Manglende strømforsyning	1)
	Batteri afladet	2)
	Svigt i slutte/bryde kontakt	3)
	Fejl i styrestrømskredsløb	4)
	Fejl i hoved/stærkstrømskredsløb	5)
	For lidt strøm på batteriet	6)
	Bremser får ikke strøm	7)
	Bremser mangler justering	8)
	For lidt olie på tanken. For stor last. Overtryksventil er forkert indstillet	9)
	Ingen strøm til magnetventil	10)
	Utæt oliestiksløb	11)
	Fejl i laderkredsløb	12)
A	● ● ● ● ●	<p>Kan problemerne ikke afhjælpes via fejludbedringsnøglen...</p> <p>...Aflæs fejlkoden, se afsnit 7.3 og kontakt forhandleren!</p> 
	● ● ● ● ●	
	● ● ● ● ●	
B	● ● ● ● ●	
C	● ● ● ● ●	
D	● ● ● ● ●	
E	● ● ● ● ●	
F	● ● ● ● ●	
G	● ● ● ● ●	
H	● ● ● ● ●	
I	● ● ● ● ●	
J	● ● ● ● ●	
K	● ● ● ● ●	

7.0 Fejlkoder / Fejlfindingsnøgle

7.3 Udbedring

1. Kontroller, at nøglen (A) er drejet med uret og at nødstopet (B) ikke er aktiveret.
2. Batteri oplades, - (se separat brugervejledning vedr. batteri og lader)
Adgang til batteriet opnås ved at vippe låget (C).
 - Evt. kontrol af væskestanden i batteriets celler.
 - Batteriets restkapacitet kan kontrolleres med en syremåler
3. Kontakten (D) efterses. Kontroller, at ledningerne sidder på kontakten.
4. Kontroller styrestrømssikringen (F).
Hvis sikringen er intakt og vognen ikke kører, kontaktes forhandler.
5. Kontroller hovedsikringen (G)
Kontroller kabelforbindelser på drivmotor og pumpemotor.
Hvis forholdene er i orden og vognen ikke kører, kontaktes forhandler.
6. Kontroller batteriet (se ovenstående pkt. 2).
7. Kontroller hjulmotor. Ledningsforbindelsen til bremsen kontrolleres.
Hvis denne er i orden og vognen fortsat bremses, kontaktes forhandler.
8. Bremse mangler justering. Bremskraften justeres ved at dreje justerskruen udvendigt på bremsen. Bremskraften øges ved at spænde med uret.
9. Afmonter batteri og påfyld olie (se pkt. 6.2).
Hvis stableren ikke kan løfte max last kontaktes forhandler.
10. Kontakt forhandler.
11. Olielækagen lokaliseres og forhandler kontaktes.
Afmontering af bagskærm (E) er nødvendig for at kunne lokalisere lækagen.
12. Kontroller sikring for laderen (J)
Hvis sikringen er intakt og vognen ikke lader, kontaktes forhandler.

7.0 Fejlkoder / Fejlfindingsnøgle





8.0 God service efter køb

8.1 Bestilling af reservedele

De rigtige reservedele fås hos forhandleren.

Ved bestilling oplyses:

- Produktets serienummer
- Produktets type og bredde/længde
- Bestillingsnummer. Bestillingsnummer findes på www.logitrans.com

8.2 Garanti/godtgørelse

Reservedele leveret i garantiperioden bliver faktureret. En kreditnota tilsendes straks efter, at de defekte dele er returneret og det er konstateret, at garantibetingelserne er opfyldt.

8.3 Service og reparation

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.

8.4 Garantibestemmelser

Garantien dækker materiale- og montagefejl på dele, som ved vores eller vores repræsentants undersøgelse viser sig at være forkerte eller utilstrækkelige til normal brug. Delene skal være sendt til Deres Logitrans forhandler franko inden for den til enhver tid gældende garantiperiode, sammen med en kopi af dokumentation for udført service (B0284 - se bagsiden). Garantien dækker ikke normalt slid eller efterjusteringer. Garantien er baseret på 1-holdsdrift.

Garantien bortfalder, hvis

- produktet bliver brugt forkert
- produktet bliver brugt i miljøer, hvortil det ikke er beregnet
- produktet bliver overbelastet
- dele bliver udskiftet fejlagtigt eller uoriginale dele bliver anvendt, og der sker skader som følge heraf
- der ændres på produktet eller anvendes tilbehør, som ikke er godkendt af Logitrans
- brugervejledningens krav (se bagsiden) til intervaller mellem serviceeftersyn ikke kan dokumenteres gennemført af en kvalificeret tekniker.

8.5 Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ting forvoldt af det leverede produkt, som følge af mangler, fejl eller fejlagtig brug. Ligeledes fralægger producenten sig ethvert ansvar for mistet fortjeneste, driftstab, tidstab, avancetab eller lignende indirekte tab, påført køber eller tredjemand.

Periodiske service- og sikkerhedseftersyn

Det påkrævede serviceinterval er 1 gang pr. år, dog mindst for hver 500 drifttimer.

Sikkerhedseftersyn bør, hvis ikke lovkrav foreskriver andet, foretages af leverandøren eller anden sagkyndig mindst 1 gang pr. år.

Eftersyn foretages på grundlag af blanket B0278, og dokumenteres på blanket B0284. Blanketter og tilhørende vejledning kan rekvireres hos Deres Logitrans forhandler.

S 901

SELF-DA

01122020/3